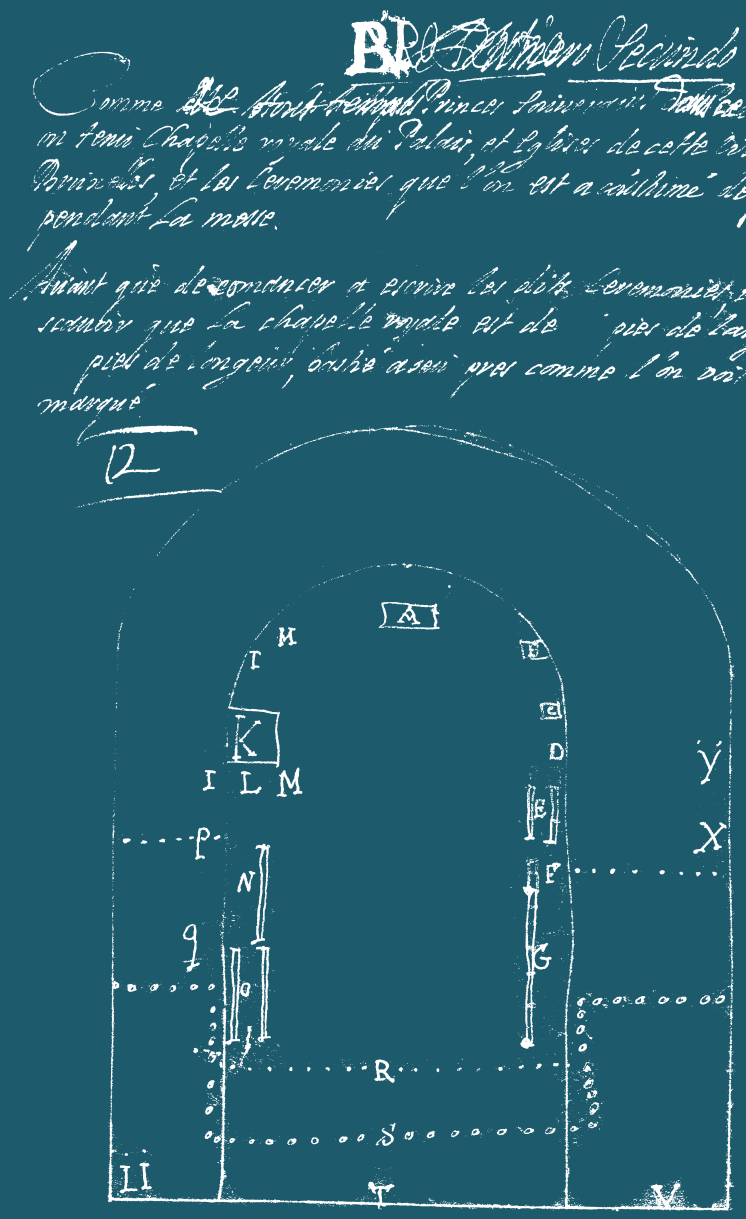


AGR, Manuscrits divers, n° 442 (ex n° 821), f° 110 r°

Photo de couverture : Jan Van de Velde, "Curia Brabantiae – La Cour de Bruxelles" ("La Corte de Bruselas"). Grabado coloreado en *Novum magnum Theatrum Urbium Belgicae Regiae. Ad praesentis temporis faciam expressum*, J. Blaeu : Amsterdam [1649].

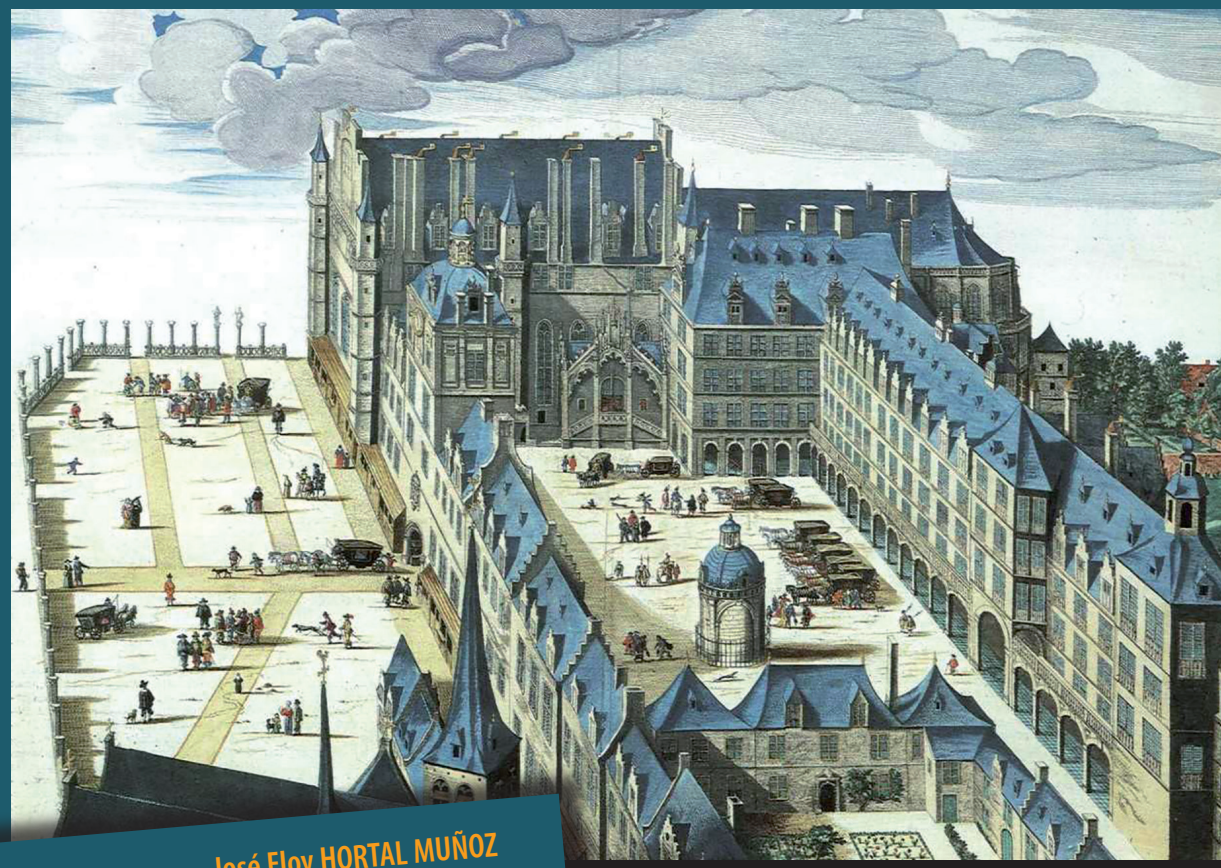
9 782870 440162
ISBN 978-2-87044-016-2
Prix : 23,00 €

José Eloy HORTAL MUÑOZ *et alii*

El ceremonial en la Corte de Bruselas del siglo XVII

El ceremonial en la Corte de Bruselas del siglo XVII

Los manuscritos de Francisco Alonso Lozano



José Eloy HORTAL MUÑOZ
Pierre-François PIRLET
África ESPÍLDORA GARCÍA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE —
KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR GESCHIEDENIS

EL CEREMONIAL EN LA CORTE DE BRUSELAS DEL SIGLO XVII

Los manuscritos de Francisco Alonso Lozano

RESUMEN

Los Países Bajos, tras su incorporación a la Monarquía Hispana, fueron regidos por gobernadores generales que establecieron sus propias Casas en Bruselas. Sin embargo, esta situación comenzó a cambiar a mediados del siglo XVII, cuando se empezó a hablar en los nombramientos de que los diversos criados ya no pertenecían directamente a la Casa de tal o cual gobernador, si no a la *Maison Royale de Bruxelles*. Esto suponía un notable cambio, pues podemos inferir que, desde éste momento, la Casa Real de Bruselas no pertenecía a los personas sino al territorio.

La existencia de esta nueva Casa, por otro lado la única que se creó en Europa en todo el siglo XVII, requería de una justificación teórica. Hay que recordar igualmente, que durante el reinado de Felipe IV (1621-1665) se llevó a cabo en Madrid una codificación exhaustiva de las Etiquetas tocantes a la Casa Real, implicándose también el resto de Cortes de la Monarquía en el proceso, como fue el caso de Bruselas.

Es en éste contexto donde debemos situar los manuscritos de Francisco Alonso Lozano que aquí presentamos. El autor, entre 1692 y 1712 redactó dos libros; en el primero, titulado *Plan ou Estat de la maison royale dans ces estats de flandres*, se detallaban las funciones de cada oficio de esa nueva Casa Real. Mientras, el segundo, *Notice de toutes les emplois de la cour et de la chapelle royale de Bruxelles*, indicaba el número de criados que había y los gajes y raciones que recibían.

Sin duda, consideramos que la edición de estos manuscritos representa una fuente de primer orden para el conocimiento de la Corte de Bruselas durante el siglo XVII, comparable a lo que representan las *Etiquetas Generales de Palacio* que se realizaron en Madrid a mediados de dicho siglo.

RÉSUMÉ

Depuis leur entrée dans les possessions de la Couronne espagnole, les Pays-Bas furent dirigés par des Gouverneurs généraux qui établirent leur Maison princière à Bruxelles. Au milieu du XVII^e^ siècle, cette habitude se transforma : les officiers ne furent plus associés, lors de leur désignation, à la Maison de tel ou tel Gouverneur mais bien à une *Maison royale de Bruxelles*. Cette pratique nouvelle témoigne d'un changement notable car, dès ce moment, la *Maison royale de Bruxelles* ne fut plus liée à une personne mais bien à un territoire.

L'existence de cette nouvelle Maison – la seule qui fut érigée en Europe au cours du XVII^e^ siècle – appelait une justification théorique, à l'instar de ce qui se fit à Madrid durant le règne de Philippe IV (1621-1665). À cette époque, une codification exhaustive de l'Étiquette de la Maison royale, dont le périmètre devait s'étendre à l'ensemble des cours de la monarchie, fut couchée sur le papier.

Les manuscrits de Francisco Alonso Lozano, dont nous proposons ici une édition, s'inscrivent dans ce contexte. Entre 1692 et 1712, cet auteur rédigea deux livres. Dans le premier, intitulé *Plan ou Estat de la maison royale dans ces estats de flandres*, est exposée la fonction de chacun des offices de cette nouvelle Maison royale. Le second, portant le titre de *Notice de toutes les emplois de la cour et de la chapelle royale de Bruxelles*, recensait les officiers et les rétributions (gages et rations) qui leur étaient allouées.

L'édition de ces deux manuscrits représente une source de première importance pour la connaissance de la cour de Bruxelles durant le XVII^e siècle, à l'image de ce que représentent les *Etiquetas Generales de Palacio* réalisées à Madrid à la même époque.

SAMENVATTING

Na hun incorporatie bij de Spaanse monarchie werden de Nederlanden bestuurd door gouverneurs-generaal die er een eigen hofhouding op nahielden. Deze situatie veranderde wanneer in het midden van de zeventiende eeuw hovelingen niet meer aan de hofhouding van de ene of de andere gouverneur werden toegewezen, maar aan het *Koninklijk Hof te Brussel* werden benoemd. Het *Koninklijk Hof te Brussel* was nu niet meer met een bepaalde persoon, maar met een territorium verbonden.

Deze nieuwe hofhouding, de enige van die in het zeventiende-eeuwse Europa, vroeg om een theoretische verantwoording. Het is overigens ook zo dat gedurende de regering van Filips IV (1631-1665) in Madrid de hofetiquette werd vastgelegd. Deze gecodificeerde etiquette had gevolgen voor de andere hofhoudingen van de Spaanse monarchie in Europa, dus ook voor die in Brussel.

De twee handschriften van Francisco Alonso Lozano die hier worden uitgegeven, moeten in deze context worden geplaatst. De auteur schreef ze tussen 1692 en 1712. Het eerste, getiteld *Plan ou Estat de la maison royale dens ces estats de flandres*, beschrijft nauwkeurig de functies aan de nieuwe Koninklijk Hof. Het tweede, getiteld *Notices de toutes les emplois de la cour et de la chapelle royale de Bruxelles* geeft het aantal hovelingen aan en vermeldt hoe zij worden vergoed.

De beide teksten zijn een eersterangs bron voor de kennis van het Koninklijk Hof te Brussel in de zeventiende eeuw. Zij zijn vergelijkbaar met de uit dezelfde tijd stammende *Etiquetas Generales de Palacio* voor het Hof in Madrid.

ABSTRACT

Following their incorporation into the Spanish monarchy, the Habsburg Netherlands were ruled by governors-general, who established their own Households in Brussels. However, this situation began to change in the mid-seventeenth century, as evidenced by the letters of appointment of various courtiers, who were no longer identified as members of this or that governor's household, but rather as part of *la Maison Royale de Bruxelles*. We can infer, therefore, that from this moment onwards, the royal household in Brussels belonged to the territory rather than to particular people.

Naturally, a theoretical justification was required to support the existence of this new household, by the way, the only one that was created in whole Europe at the seventeenth century. At the same time, it should also be remembered that during the reign of Felipe IV (1621-1665), the *Etiquettes* concerning the royal household were thoroughly codified in Madrid, so that the other Courts in the Monarchy could not have been oblivious to this development and became involved in the process, as was the case of Brussels.

It is in this context where we must situate the ellaboration of the manuscripts of Francisco Alonso Lozano that we present here. Between 1692 and 1712, he wrote two books: the first was called *Plan ou Estat de la maison royale dans ces estats de flandres*, in which he detailed the functions of each office, while the second, *Notice de toutes les emplois de la cour et de la chapelle royale de Bruxelles*, indicated the number of servants and the stipends and bouche of court that they received.

No doubt, we guess that these two manuscripts represents an invaluable source to the knowledge of the seventeenth-century Court of Brussels, comparable to what represent the *Etiquetas Generales de Palacio* for the Court of Madrid.

TABLES DES MATIÈRES

INTRODUCCIÓN 9

1. PLAN OU ESTAT DE LA MAISON ROYALE DANS CES ESTATS DE FLANDRES 61

2. NOTICE DE TOUS LES EMPLOIS DE LA COUR ET DE LA CHAPELLE ROYALE DE BRUXELLES, AVEC LA MENTION DES DEVOIRES ET TRAITEMENTS Y ATTACHÉS, AVEC UN PRÉCIS DU CÉRÉMONIAL QU'ON Y OBSERVE, [ET CAETERA]. 153

LISTA TERMINOLÓGICA 247

ÍNDICE ONOMÁSTICO 257

AUTORES – EDITORES 263

RESUMEN – RÉSUMÉ – SAMENVATTING – ABSTRACT 267